





# INDOLOGICA TAURINENSIA

The Journal of the  
International Association of Sanskrit Studies

VOLUME XXXVI

2010

EDIZIONI A.I.T.

# INDOLOGICA TAURINENSIA

The Journal of the International Association of Sanskrit Studies

*Founded by OSCAR BOTTO*

## Editors

Siegfried Lienhard, Emeritus Professor of Indology, The University of Stockholm (President).

John Brockington, School of Asian Studies, The University of Edinburgh; Secretary General of the International Association of Sanskrit Studies.

Irma Piovano, Supervisor of the scientific activities and cultural relations of the Cesmeo; Regional Director of the International Association of Sanskrit Studies.

Saverio Sani, Director of the Department of Linguistics, Università degli Studi di Pisa; Member of the Consultative Committee of the International Association of Sanskrit Studies.

## Editorial Board

Nalini Balbir, *Paris, France*

Bruno Dagens, *Paris, France*

Pierre-Sylvain Filliozat, *Paris, France*

Minoru Hara, *Tokyo, Japan*

Oskar von Hinüber, *Freiburg, Germany*

Romano Lazzeroni, *Pisa, Italy*

V. Kutumba Sastry, *Delhi, India*

*Indologica Taurinensia* has been acknowledged as a Journal of High Cultural Value by the Italian Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

I.S.N.N. 1023-3881

Autorizzazione del Tribunale di Torino N. 4703 del 21/7/1994

Publisher: Comitato AIT – Corso Trento, 13 - 10129 Torino (Italy)

E-mail [info@cesmeo.it](mailto:info@cesmeo.it)

Editorial Staff: Giada Franchini, Mario Russo

Printer: Edizioni ETS, Pisa (Italy)

Annual Subscription (1 issue): € 30,00

Sole Agents: Herder International Book Center – Piazza Montecitorio 120 – 00186 Roma

Tel. +39 06 679 46 28 – Fax +39 06 678 47 51 – E.mail [distr@herder.it](mailto:distr@herder.it) – [www.herder.it](http://www.herder.it)

Electronic Version: *Indologica Taurinensia* is also available in PDF format and can be downloaded at [www.indologica.com](http://www.indologica.com).

Copyright © 2011 Comitato AIT per la Promozione degli Studi sull'India e sul Sud-Est Asiatico, Torino (Italy):

Irma Piovano (President) - Saverio Sani (Vice President) - Victor Agostini (Secretary)

Corso Trento, 13 - 10129 Torino

E-mail [irmapiovano@cesmeo.it](mailto:irmapiovano@cesmeo.it)

C.F. 97651370013 – R.E.A. Torino, n. 1048465 – R.O.C., n. 14802

Apart from fair dealing for the purposes of research or private study, or criticism or review, and only as permitted under the current Italian Copyright acts, this publication may only be reproduced, stored or transmitted in any form or by means, with the prior permission in writing of the Publisher.

La pubblicazione del presente volume di **Indologica Taurinensia** è stata realizzata grazie ai contributi finanziari erogati dal **Ministero per i Beni e le Attività Culturali**, Direzione Generale per i Beni Librari, gli Istituti Culturali e il Diritto d'Autore e dalla **Regione Piemonte**, Direzione Promozione Attività Culturali.

A tali Istituzioni la Direzione di *Indologica Taurinensia* esprime il più vivo ringraziamento.



*Mariangela D'Onza Chiodo*  
*Alessandria, 14/8/1939 - Torino, 11/12/2010*

Se n'è andata in punta di piedi, con la discrezione che l'aveva sempre contraddistinta in ogni sua azione, in ogni sua espressione. Da tempo ormai era lontana dallo studio e dall'insegnamento a causa di una grave malattia che l'aveva colpita e da tempo la faceva soffrire.

Il suo carattere dolce, paziente e amabile rendevano Mariangela ricercata dagli amici, dai colleghi e soprattutto dagli studenti perché, senza venir meno al rigore, sapeva infondere serenità e dimostrare rara comprensione, rendendo l'incontro tra docente e discente fruttuoso e gradevole.

La sua amicizia è stata un dono prezioso, un punto di riferimento ineludibile, saldo e sicuro per tutti coloro che hanno avuto il privilegio di conoscerla. In ogni momento, in ogni circostanza Mariangela, che fosse vicina o lontana, era sempre presente con il suo sorriso, le sue parole, il suo affetto.

Lavorare e studiare con lei era un continuo apprendimento sia per la serietà dell'indagine, la profondità del sapere, la coerenza del pensiero, il rigore metodologico.

Il volume da lei dedicato ai *Jātaka* costituisce tutt'ora una pietra miliare degli studi indologici in Italia. I numerosi articoli e saggi pubblicati in molte riviste sono un esempio di onestà intellettuale e serietà scientifica.

*Grazie Mariangela per quanto hai saputo dare allo studio, agli amici, agli allievi. Grazie per la lezione di vita e per il segno che hai lasciato nel mondo di questi studi che tanto amavi.*

*Irma Piovano*





## CONTENTS

### ARTICLES

ASHVINI AGRAWAL

*To the Oxus on the Trail of Kālidāsa and King Candra* .. p. 13

MANJUL BHARGAVA

*Dr. P.L. Bhargava and his Contribution to Indology* ..... p. 21

RAMKRISHNA BHATTACHARYA

*The Social Outlook of the Cārvāka/Lokāyata:  
a Reconstruction* ..... p. 37

J. DUNCAN M. DERRETT

*A Marvel: adinnādāna-sikkhāpadam* ..... p. 43

STEPHAN HILLYER LEVITT

*A Sinhalese Text on Proper Behavior  
for a Good Buddhist* ..... p. 59

RAJENDRA MISHRA

*Rāmāyaṇa Tradition after Vālmīki in India and Abroad* .. p. 67

G.N. MOHAPATRA

*Location of Kālidāsa's Rāmāgiri.  
A Geographical View* ..... p. 77

## SAN SARIN

*Sanskrit Words seen in 27 Khmer Proverbs* ..... p. 91

**List of contributors** ..... **p. 221**

**The XIV World Sanskrit Conference  
(Kyoto, september 1st - 5th, 2009)  
and the International Association  
of Sanskrit Studies (I.A.S.S.)** ..... p. 225

Report on the Fourteenth World Sanskrit Conference ..... p. 227

Meeting of the I.A.S.S.

during of the 14th World Sanskrit Conference held in

Kyoto ..... p. 229

*Minutes of the meetings of the I.A.S.S. Board Kyoto,  
1st and 2nd September 2009* ..... p. 229

*Minutes of the meeting of the I.A.S.S. Consultative  
Committee - Kyoto, 4th September 2009* ..... p. 231

*Minutes of the General Meeting of the I.A.S.S.  
Kyoto, 5th September 2009* ..... p. 233

*Resolutions passed during the General Meeting  
of the I.A.S.S. 14th World Sanskrit Conference*

*Kyoto, 5th September 2009* ..... p. 235

Statute of the International Association

of Sanskrit Studies ..... p. 237

**REVIEWS** ..... **p. 243**

- JEAN DELOCHE, *Studies on Fortification in India*,  
Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 2007

(Giada Franchini) ..... p. 245

- FRANÇOIS GROS, *Deep Rivers. Selected Writing on Tamil Literature*, Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 2009 (Giada Franchini) ..... p. 246
- IFP, *Streams of Language. Dialects in Tamil*, Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 2008 (Giada Franchini) ..... p. 246
- T. GANESAN, *Two Śaiva Teachers of the Sixteenth Century. Nigamajñāna I and his disciple Nigamajñāna II*, Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 2009 (Giada Franchini) ..... p. 248
- SIEGFRIED LIENHARD, GIULIANO BOCCALI (a cura di) *Poesia indiana classica*, Marsilio, Venezia, 2009 (Antonio Rigopulos) ..... p. 249
- GUDRUN BÜHNEMANN, *Forms of Gaṇeśa*, Institut für Indologie, Wichtrach, 1989 (Mario Russo) ..... p. 251
- DHAMMAVIHARI THERA, *Dharma, Man Religion Society Governance in Buddhism*, Buddhist Cultural Centre, Dehiwala, 2006 (Mario Russo) ..... p. 252
- *Origin and Growth of the Purāṇic Text Corpus, with Special reference to the Skandapurāṇa, Papers of the 12th World Sanskrit Conference Vol. 3.2*, Motilal Banarsidass Publishers, Delhi, 2004 (Mario Russo) ..... p. 253

